

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Vestre Landsret (Dania) w dniu 14 listopada 2011 r. — Agroferm A/S przeciwko Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri

(Sprawa C-568/11)

(2012/C 25/67)

Język postępowania: duński

Sąd krajowy

Vestre Landsret

Strony w postępowaniu przed sądem krajowym

Strona skarżąca: Agroferm A/S

Strona pozwana: Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri

Pytania prejudycjalne

- 1) Czy wyrób otrzymywany w wyniku fermentacji cukru z wykorzystaniem bakterii szczepu *Corynebacterium glutamicum*, który — zgodnie ze szczegółową specyfikacją zawartą w załączniku 1 do postanowienia odsyłającego — składa się w około 65 % z siarczanu lizyny i zawiera ponadto zanieczyszczenia pochodzące z procesu produkcyjnego (niezmodyfikowane surowce, reagenty wykorzystywane w procesie produkcyjnym oraz produkty uboczne) objęty jest pozycją 2309, 2922 czy 3824 nomenklatury scalonej w jej brzmieniu ustalonym na mocy załącznika I do rozporządzenia Komisji (WE) nr 1719/2005 z dnia 27 października 2005 r. zmieniającego załącznik I do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2658/87 w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej taryfy celnej?

Czy w tym względzie należy brać pod uwagę, czy wskazane zanieczyszczenia zostały pozostawione celowo w celu uczynienia wyrobu szczególnie albo bardziej zdatnym do wykorzystania przy produkcji pasz albo też czy zanieczyszczenia zostały pozostawione, gdyż ich usunięcie nie było niezbędne ani celowe? Jakimi wskazówkami należy się kierować przy ocenie tej kwestii w danym wypadku?

Czy z punktu widzenia odpowiedzi na niniejsze pytanie należy wziąć pod uwagę, że istnieje możliwość wytwarzania innych wyrobów zawierających lizynę, w szczególności „czystą” lizynę (≥ 98 %) oraz wyroby zawierające chlorowodorek lizyny, w których zawartość lizyny jest wyższa, niż w wyrobie obejmującym siarczan lizyny, opisanym powyżej, a także czy należy wziąć pod uwagę w tym względzie, że zawartość siarczanu lizyny i zanieczyszczeń w wyrobie obejmującym siarczan lizyny opisanym wyżej odpowiada poziomowi właściwemu dla wyrobów obejmujących siar-

czan lizyny, pochodzących od innych producentów? Jakimi wskazówkami należy się kierować przy ocenie tej kwestii w danym wypadku?

- 2) W razie przyjęcia, że zgodnie z zasadą legalności produkcja nie była objęta systemem refundacyjnym, czy byłoby niezgodne z prawem Unii, by władze krajowe, zgodnie z krajowymi zasadami pewności prawa i ochrony uzasadnionych oczekiwań odstąpiły w stanie faktycznym taki, jak w niniejszej sprawie, od żądania zwrotu kwot refundacji, jakie producent przyjął w dobre wierze?
- 3) W razie przyjęcia, że zgodnie z zasadą legalności produkcja nie była objęta systemem refundacyjnym, czy byłoby niezgodne z prawem Unii, by władze krajowe, zgodnie z krajowymi zasadami pewności prawa i ochrony uzasadnionych oczekiwań przestrzegaly, w stanie faktycznym taki, jak w niniejszej sprawie, zobowiązań (podjętych w formie świadectw refundacyjnych), które miały charakter terminowy i które producent przyjął w dobrej wierze?

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Tribunalul Comercial Cluj (Rumunia) w dniu 14 listopada 2011 r. — SC Volksbank România SA przeciwko Andreia Câmpan et Ioan Dan Câmpan

(Sprawa C-571/11)

(2012/C 25/68)

Język postępowania: rumuński

Sąd krajowy

Tribunalul Comercial Cluj

Strony w postępowaniu przed sądem krajowym

Strona skarżąca: SC Volksbank România SA

Strona pozwana: Andreia Câmpan et Ioan Dan Câmpan

Pytanie prejudycjalne

Uwzględniając, że zgodnie z art. 4 ust. 2 dyrektywy 93/13/EWG⁽¹⁾, ocena nieuczciwego charakteru warunków nie dotyczy ani określenia głównego przedmiotu umowy, ani relacji ceny i wynagrodzenia do dostarczonych w zamian towarów lub usług, o ile warunki te zostały wyrażone prostym i zrozumiałym językiem

oraz

biorąc pod uwagę, że zgodnie z art. 2 ust. [2] lit. a) dyrektywy 2008/48/WE⁽²⁾ definicja, o której mowa art. 3 lit. g) dyrektywy 2008/48/WE całkowitego kosztu kredytu ponoszonego przez konsumenta łącznie z prowizjami, które konsument jest zobowiązany ponieść w związku z umową o kredyt, nie znajduje zastosowania do określenia przedmiotu umowy o kredyt, który zabezpieczony jest hipoteką